



У ДАРОГУ З КАЗКАЙ



УДК 821(100)-93-343.4

ББК 83.84(0)-445

У11

Серыя «Мая першая казка» заснавана ў 2018 годзе

Мастакі: В. Валынец

У перакладзе А. Емяльянава-Шыловіча

*Пераклад ажыццёўлены па выданні:
«В дорогу со сказкой», Минск, Харвест, 2019 г.*

У11 **У дарогу з казкай** / перакл. з руск. мовы А. Емяльянаў-Шыловіч. — Мінск : Харвест, 2019. — 64 с. : іл. — (Мая першая казка).

ISBN 978-985-18-4591-6.

Казка – гэта чароўнае лютэрска, якое паказвае нам саміх сябе і свет вакол у іншых колерах і формах. Чытаючы і слухаючы казкі, дзеткі вучацца бачыць і адчуваць шырэй і глыбей, развіваюць уяўленне і эмпатыю, так неабходныя дзеля паспяховага фарміравання паўнацэннай асобы.

У кнігу ўвайшлі казкі ў перакладзе А. Емяльянава-Шыловіча: «Вяселле спадарыні Лісы» (па матывах казкі братаў Грым), «Мудрая Курачка» (па матывах англійскай народнай казкі), «Чараўнік і Мышка» (па матывах індыйскай народнай казкі) і казка братаў Грым «Стары Султан».

УДК 821(100)-93-343.4
ББК 83.84(0)-445

Вяселле спадарыні Лісы
Па матывах казкі братоў Трым
(у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)

Мудрая Курачка
Па матывах англійскай народнай казкі
(у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)

Чараўнік і Мышка
Па матывах індыйскай народнай казкі
(у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)

Браты Трым
Стары Бултан
(у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)



ВЯСЕЛЛЕ СПАДАРЫНІ ЛІСЫ

(па матывах казкі братаў Грым)







Жыў-быў у адным лесе стары шляхетны Ліс, і было ў яго дзевяць пухнатых хвастоў. Стаў ён падазраваць, што жонка яго распадабалася, і вырашыў яе праверыць: расцягнуўся Ліс пад лавай, ляжыць, не дышае – мёртвым прыкінуўся. Спадарыня Ліса і паверыла: зачынілася ў сваім пакоі, а яе служанка Котка каля печы завіхаецца, ежу гатуе, у хаце прыбірае, дровы коле. Даведаліся ўсе, што стары Ліс рукі згарнуў, і жаніхі тут





як тут аб'явіліся. Пачула служанка, што нехта ў
дзверы грукае. Адкрывае, а там малады Ліс стаіць
і пытае:

– Як маецеся, спадарыня Котка?

Адказвае Котка:

– Вой, не сплю, усё працую – у хаце прыбіраю,
абед гатую.

